



Morceaux de vie creusoises - Récits dans les parlers de Saint-Pierre-Chérignat (haut-limousin) et de Fursac (marchois) de Jean-Pierre Clavaud, Marie-Rose Guérin-Martinet et Maximilien Guérin

Cet ouvrage est un recueil de quarante-et-un textes originaux écrits dans deux variétés gallo-romanes de Creuse, proches mais néanmoins distinctes, l'occitan haut-limousin de Saint-Pierre-Chérignat et le marchois méridional de Fursac, par deux locuteurs natifs de ces par-

lers, membres de l'association « Anam causer a Feurçac » qui oeuvre à la préservation des parlers locaux : Jean-Pierre Clavaud (occitan limousin) et Marie-Rose Guérin-Martinet (marchois).

Composé de dix-sept textes écrits dans le parler occitan limousin et de vingt-quatre dans le parler marchois, ce recueil propose à chaque fois la version originale et sa traduction française.

Ces textes présentent un très grand intérêt linguistique, puisqu'ils permettent de mettre en contraste les deux parlers afin d'en faire ressortir les similitudes et les différences, notamment en matière de phonologie, conjugaison, syntaxe, etc.

Mais, ce recueil a également un intérêt patrimonial, s'agissant d'un corpus conséquent rédigé dans des parlers aujourd'hui menacés de disparition, et un intérêt littéraire à mettre en perspective avec les œuvres issues de la littérature de terroir.

*Éditions L'Harmattan, Collection Les Parlers du Croissant,
200 pages - 22 €*